



homepage

Kulima Juu だより

Kulima Juu Letter

Habari za Kulima Juu

25/05/2025



5/9 に能代市家族介護者の集い「ドリームの会」主催で今、「私たちはどんな世界にいるか」というテーマで話をする機会をいただきました。現在介護をしている人、これまで介護をしていた人を中心に数十名の方に興味深い様子で聞いていただきました。5/15 日には隣町藤里の「ふじさと元気塾」主催のエスニック料理と山菜のコンビネーションを楽しむ会に、コンゴ(民)の研修生ブレンダさん・セラファンさんと共に招かれ、東京・神奈川から来た料理人が山菜スパイスカレー、舞茸カレー、マレーシアの薬膳料理、ベトナムの山芋スープと珍しい料理を地元の方と一緒にいただきました。On 9/May, KY had an opportunity to have a talk entitled "What kind of world are we in?" at the meeting of the family caregivers in Noshiro, Dream no Kai. Dozens of audiences, mainly current and former caregivers, listened with interest. On 15/May, the Congolese trainees Ms. Brenda, Mr. Seraphin and KY was invited to a party to enjoy a combination of ethnic cuisine and wild edible plants (sansai), organized by "Fujisato Genki Juku" in a neighboring town of Fujisato, where chefs from Tokyo and Kanagawa cooked rare dishes such as sansai spicy curry, Maitake mushroom curry, Malaysian medicinal cuisine, and Vietnamese yam soup with local people.



研修生ブレンダさんとセラファンさんの梅内聚落山菜倶楽部での研修が始まり、収穫したコシアブラの商品化に向けたパッキングやタラの芽の採集、ワラビ採りを体験しました。ワラビ採りはブレンダのすばらしい歌声を聞きながらの楽しい採集だったようです。彼女の美声は良いクマ除けにもなることでした。彼女らにとって山菜の多くは慣れない食感なので、コンゴでも採れるワラビやタケノコの利用は

簡単ではないですが、日本の山菜料理法を知って食べ物の知識を増やすことは重要です。Trainees Ms. Brenda and Mr. Seraphin started their training at the Wild Vegetable Club (WVC) of the Umenai Shuraku, where they experienced packing the collected *Chengiopanax sciadophylloides* (Koshiabura) for commercial sale, collecting the bud of *Aralia elata* (Taranome), and picking *Pteridium aquilinum* (Warabi). Members of WVC enjoyed picking Warabi while listening to Brenda's wonderful singing voice. They said her beautiful voice also acts as a good bear repellent. Since wild vegetables in Japan have unfamiliar tastes for them, it is not easy to use bracken (Warabi) and bamboo shoots that can be found also in DR Congo. To increase eating items by learning how to cook Japanese wild vegetables is important for Congolese people as well.

窓山はずっと雨と低温が続いていますが、田植え時期を知らせるタニウツギとフジの花のつぼみがようやく色付いてきました。水を吸った田んぼは遅れて田おこしをして代かきを終えました。1枚の田んぼはトラクターが埋まって、救出が大変でした。悪天候の中でも、稲の苗は順調に生長して5/24に田植えをすることができました。今年は20アールに雪むすびを植えて、10アールにサリークイン、残り15アールにあきたこまちです。秋田県北部は鉾山の腐蝕が多く、水に重金属を含む流域があるので、今年から全県でカドミウム蓄積が少ないあきたこまち R に変わります。私たちの種籾は自給なので、これからあきたこまちの予定です。窓山がある種梅川流域はもとも重金属フリーの地域でもあります。日本では急に農の実態が注目されていますが、食の確保は消費者が食に対して責任を持つよう、意識変化が必要でしょう。It has been raining and cold in Madoyama in this spring, but the buds of *Weigela hortensis* and wisteria flowers have started to color, which indicates the time for rice planting. The paddies absorbed much water were plowed and made as seedling beds belatedly. A trouble that the tractor was buried in a muddy paddy made us a very hard work. Despite the bad weather, the rice seedlings are glowing well, and we were able to plant them on 24/May. We planted Yukimusubi on 20 ares, Sally Queen on 10 ares, and Akitakomachi on the remaining 15 ares. Since there are many abandoned mines in the northern part of Akita Prefecture, the water sometimes contains heavy metals in this area. Accordingly the prefectural government of Akita has decided to switch rice to Akitakomachi-R that has low cadmium accumulation in the whole prefecture. However, we are self-sufficient in our rice seeds and continue to culture Akitakomachi. The Taneume River basin, where Madoyama is located, is originally a heavy metal-free area. The critical situation of agriculture in Japan has suddenly become a focus of attention. The change in consciousness as consumers should take responsibility for their food is important to ensure food security.



ヤギの子どもは、5/1 にもう1頭の雌が生まれて、今は2匹とも元気に飛び回っています。4/4 生まれの仔は角が5 cm ほどに伸びて、ミルク以外に草も積極的に食べています。もう1頭の仔も角が始めました。若い仔の母親は乳腺の発達も良く、子育てに全く手がかりませんでした。3ヶ月ほど子どもに乳を与えた後、採乳を始める予定です。Another female goat baby was born on Mayday, and both pups are now hopping around happily. The pup born on 4/April has grown horns to about 5 cm and is actively eating grass in addition to milk. The younger pup is also starting to grow horns. The mother of the younger pup has well-developed mammary glands, and we did not need any care of her pup. After feeding the pups with mother milk for

about three months, we plan to start collecting milk.

The Congolese counterpart KINT participated in a survey to assess household socioeconomy and the impact of land and forest degradations around the Lake Kive and Ruzizi River basin. This was led by the World Resource Institute and implemented by Rwandan SALA CONSULTANT. In DR Congo, we surveyed six communities in South Kivu Province, where conflicts happen against the armed M23 rebel. The survey elucidated what we have to act in this region in the aspect of environmental and socioeconomic improvement. コンゴ民主共和国のカウンターパートである KINT は、キヴ湖とキブ湖からルワンダとの国境を流れるルジジ川流域住民世帯の社会経済の実態と土地・森林の劣化を評価するための調査に参加しました。この調査は世界資源研究所が主催し、ルワンダの SALA CONSULTANT が実施しました。コンゴ民主共和国では、武装反乱軍 M23 との紛争が発生している南キヴ州の6つの町や村を調査しました。この調査により、この地域における環境と社会経済の改善に向けて、私たちが何をすべきかが明らかになりました。



地域協議会

伝統的な小屋

水場

魚の養殖池

written by KY & DMY